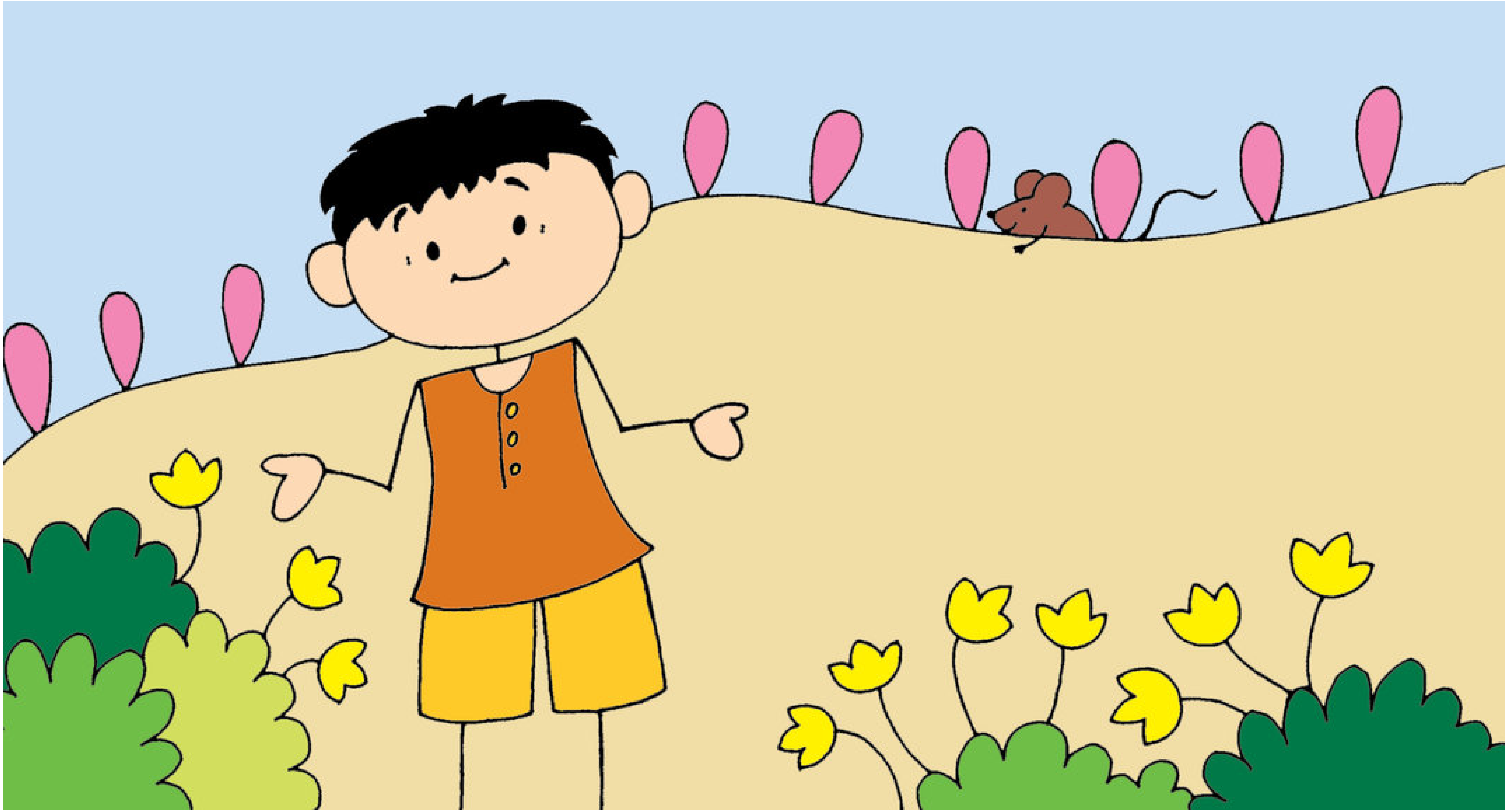


التعليم فوق الجميع | education above all

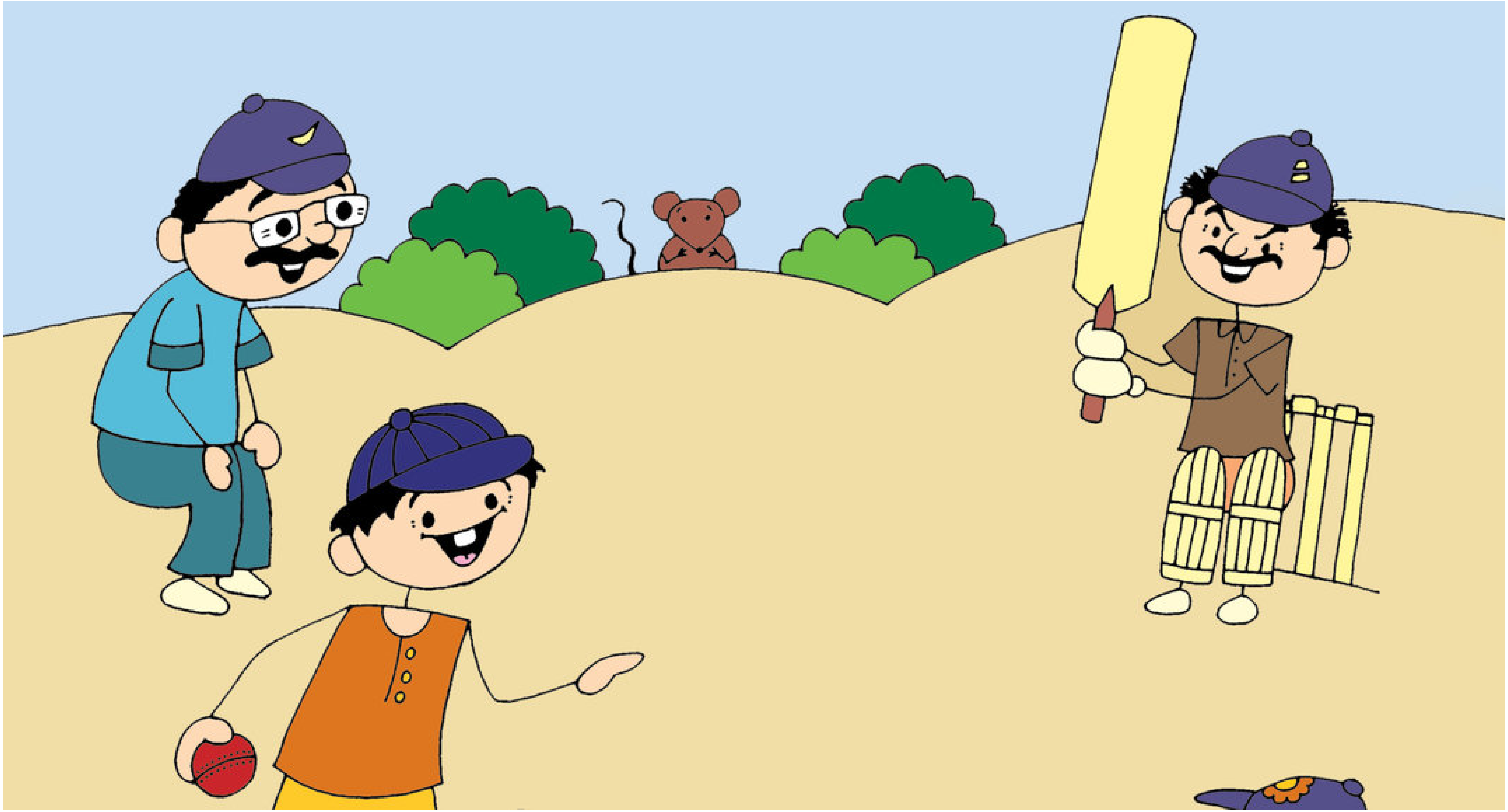
أَصْدِقَائِي

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rukmini Banerji
Illustrator: Rajeev Verma 'Banjara'
Translator: Dana Thabet

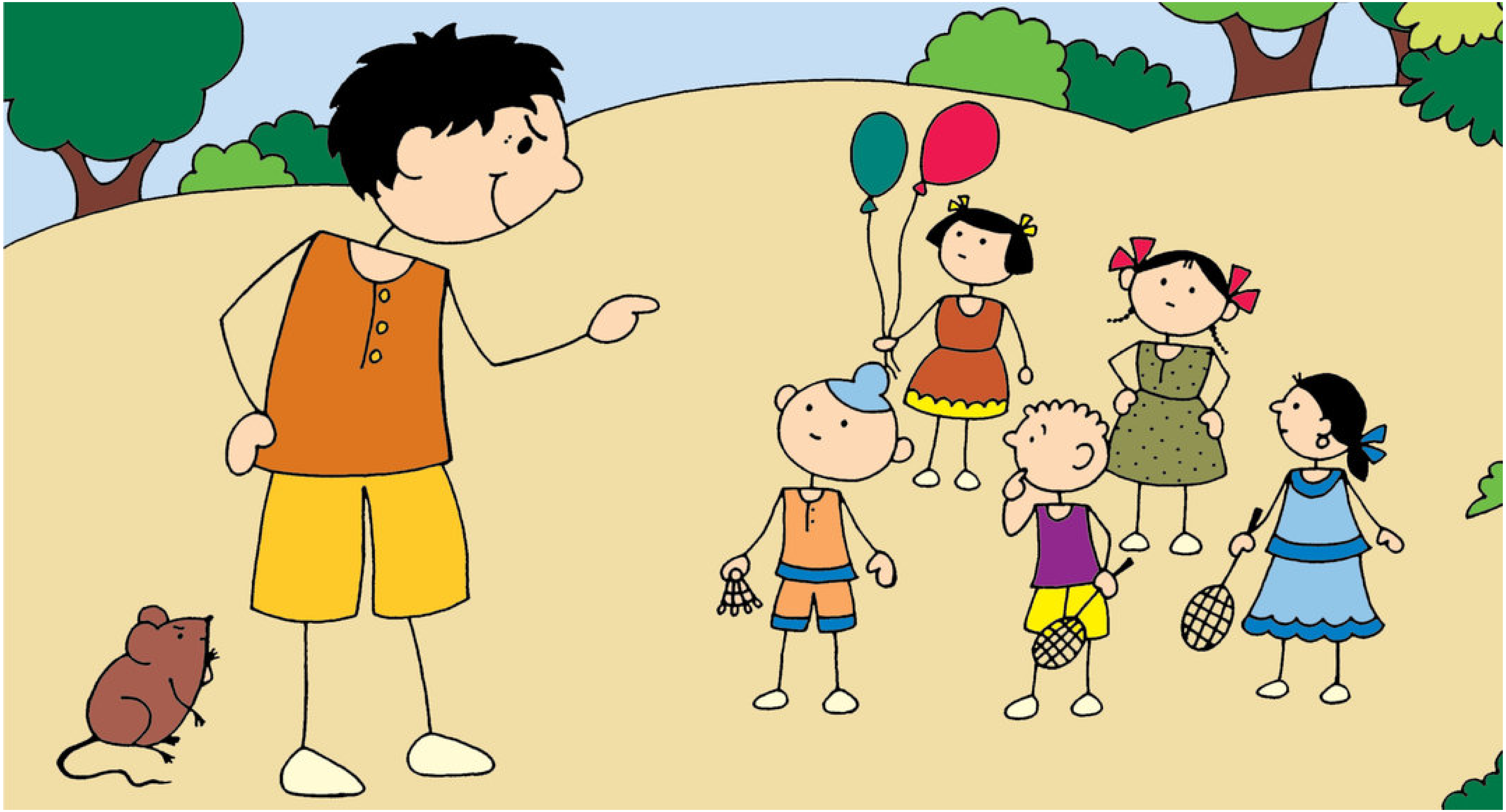
Level 1



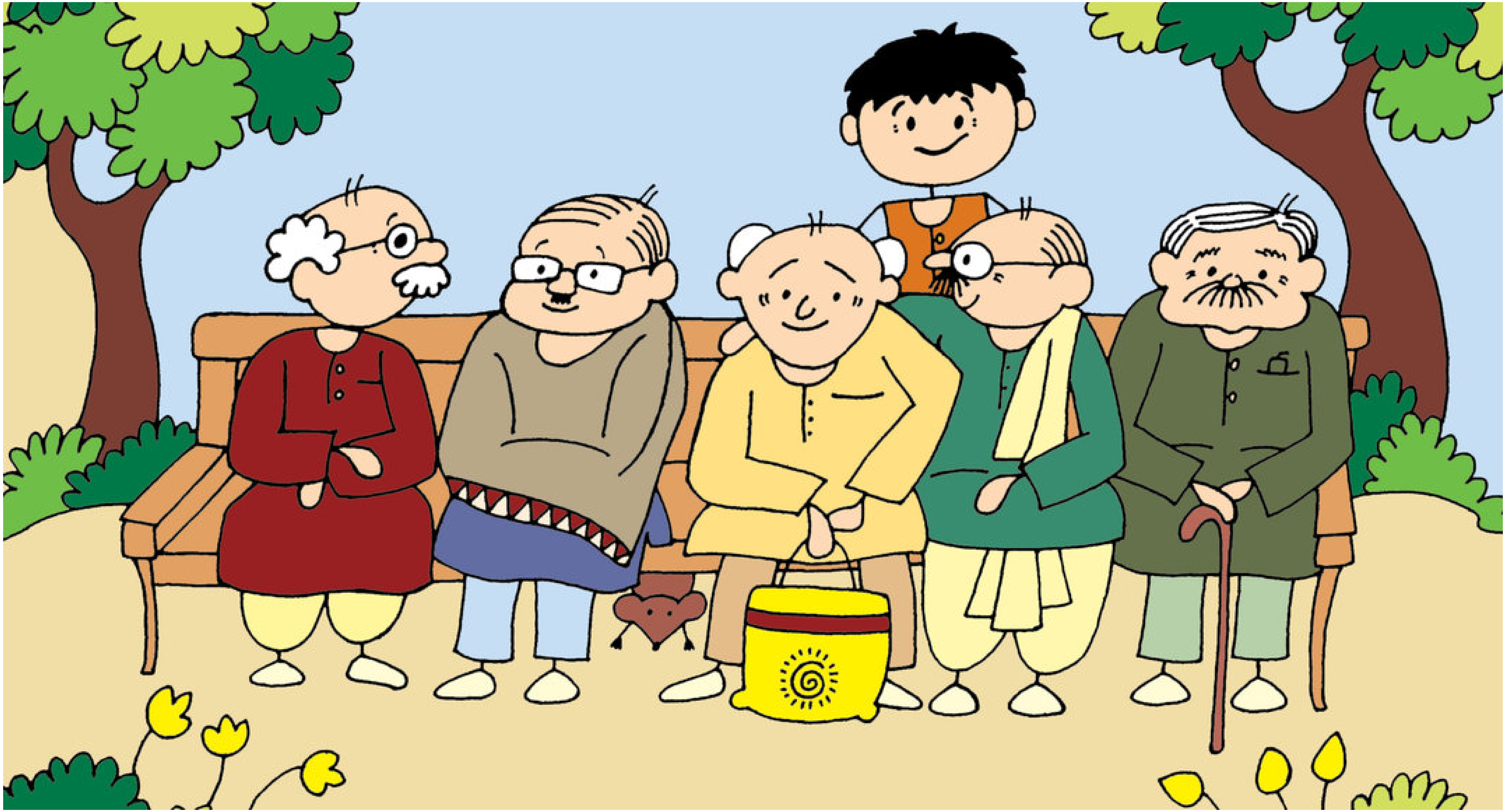
لَدَيَّ الْعَدِيدُ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ.



بَعْضُ أَصْدِقَائِي أَكْبَرُ سِنًّا مِنِّي...



وَبَعْضُهُمْ أَصْغَرُ سِنًّا.



بَعْضُ أَصْدِقَائِي كَبِيرُونَ جِدًّا فِي السِّنِّ...



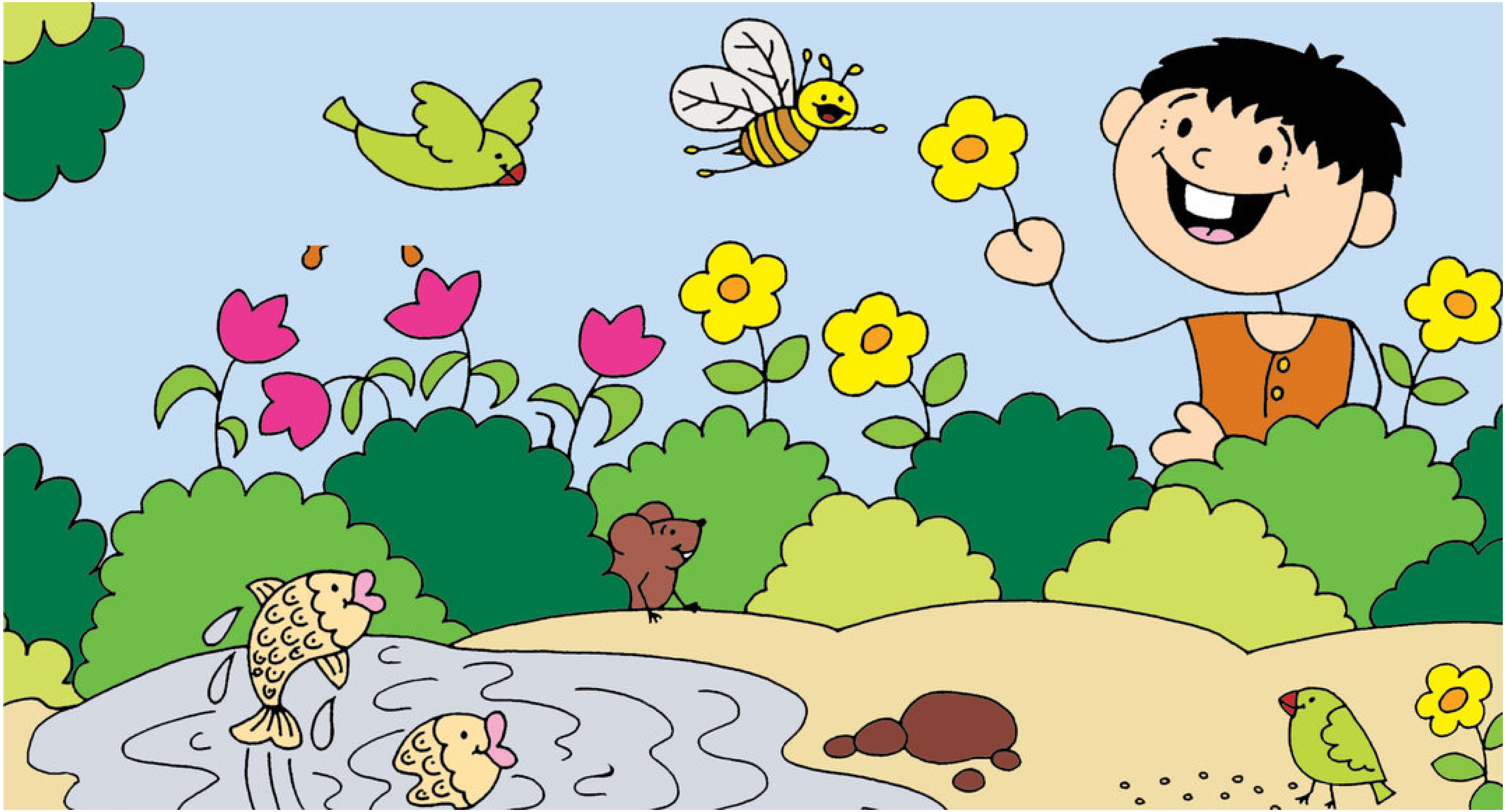
وَبَعْضُهُمْ صَغِيرٌ جِدًّا!



الْبَعْضُ مِنْ أَصْدِقَائِي يَمْتَلِكُ ذَيْلًا...



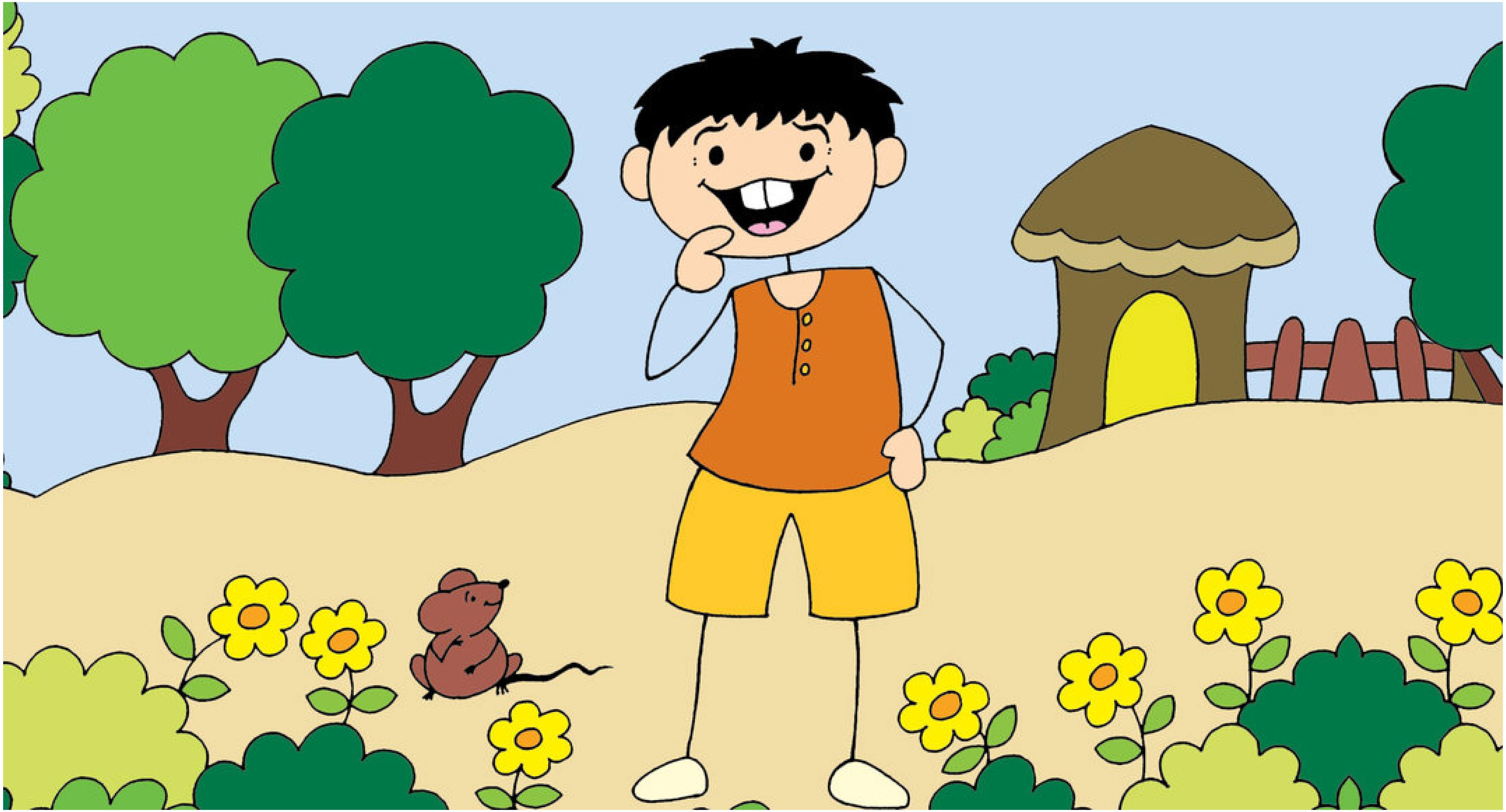
وَالْبَعْضُ الْآخَرُ لَا يَمْتَلِكُ أَقْدَامًا.



بَعْضُهُمْ يَطِيرُ... بَعْضُهُمْ يَسْبَحُ...

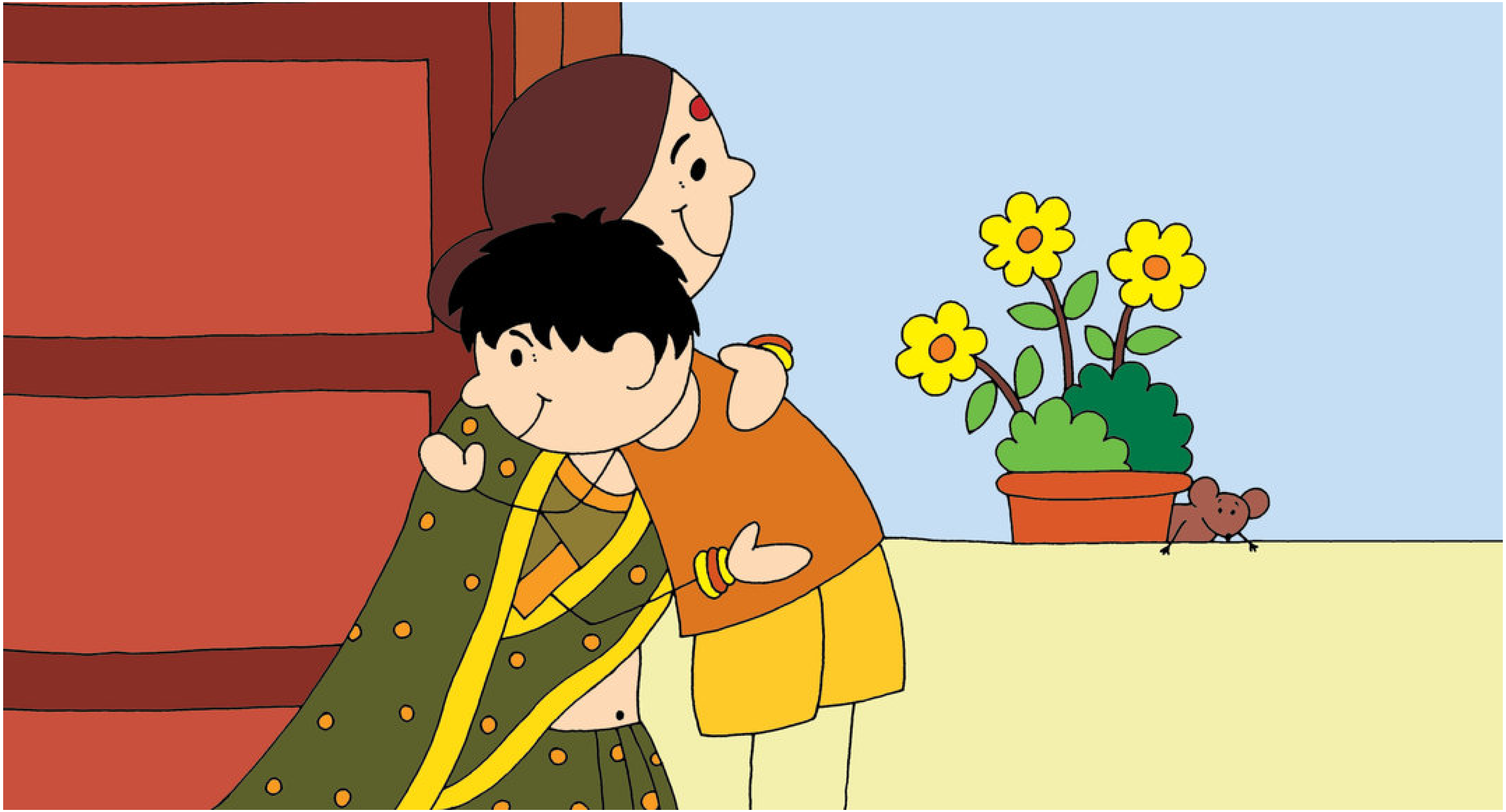


نَعَمْ! وَالْكُتُبُ أَيْضًا أَصْدِقَائِي!



وَلَكِنْ مَنْ هُوَ صَدِيقِي الْمُفَضَّلُ؟

مَنْ؟ مَنْ؟ مَنْ؟



إِنَّهَا أُمِّي!!!

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: أصدِقَائِي is translated by Dana Thabet . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'My Friends', by Manisha Chaudhry . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'मेरे दोस्त', by Rukmini Banerji . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Other Credits:

Voice over for the Arabic readalong by Sameera Haj Abed from Education Above All

Images Attributions:

Cover page: Boy reading under a tree, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy in a garden, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Men and boy playing cricket, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy talking to children, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy with old men, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy with mother and baby, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy with animals, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy with snake and snail, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy with birds and fish, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Boy reading a book under a tree, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Smiling boy in a garden, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Boy hugging mother, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

أَصْدِقَائِي
(Arabic)

عِنْدِي الْكَثِيرُ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ، أُحِبُّهُمْ جَمِيعًا، لَكِنْ بَيْنَهُمْ صَدِيقٌ مُمَيَّزٌ جِدًّا!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.